

primo. Questa definizione di durata di vita è valida solo in caso di scarsa frequenza di utilizzo (1 settimana all'anno) e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto Trasporto, immagazzinamento e pulizia). La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estremo può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come per es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irragimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle, ecc.

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente – e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

A AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impegni per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per la come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le dis- posizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificate le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. MAXIM®, TEUFELBERGER e 挑飞宝 sono marchi registrati a livello inter nazionale della ditta TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

ESP | DATOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO |

MAXIM®:

Nombre del producto
CE 0120: Código de cuatro cifras para la identificación del centro de certificación
EN 892: Número de la norma europea válida para la cuerda de alpinismo
UIAA: Certificación U.I.A.A.
Nombre del fabricante

Tipo de cuerda: Cuerda sencilla, para utilizar de forma individual
 Cuerda doble a usar en parejas
 Cuerda gemela a usar en parejas y en paralelo


Part#: Número de artículo
Longitud en metros
Diámetro nominal
Date of Mfg: Año de fabricación
Job# Número inequívoco de lote
Lot# AAMMDD ID de empleado

 Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

I USO | Aunque las certificaciones CE y UIAA garantizan los estándares de calidad más altos, el uso correcto y un mantenimiento adecuado son fundamentales para evitar posibles daños a la cuerda. Protege la cuerda de los salientes vivos y presta atención a toda la longitud. Piedras en caída y pisar sobre la cuerda reducen su duración drásticamente. El escalador es responsable de tener un comportamiento adecuado en cada situación. Atención: ¡on el uso continuo la cuerda puede encoger!

Este producto está concebido exclusivamente para el uso en escalada y en alpinismo. Una cuerda simple es una cuerda dinámica de escalada que utilizada sencillamente forma parte de una cadena de seguridad que está en condiciones de parar la caída de una persona. La escalada y el alpinismo son actividades deportivas peligrosas: el uso de este producto requiere conocimientos específicos y un entrenamiento adecuado. Las presentes instrucciones de uso no sustituyen al correspondiente currículo de entrenamiento en escalada y alpinismo. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede causar lesiones y poner en peligro la vida. Cada uno es responsable de sus actos y de sus decisiones. Cuando elijas otros equipamientos de escalada, asegúrate de que sean compatibles con el diámetro de la cuerda elegida y presta atención a la certificación de todos los demás componentes del equipamiento. Para más información sobre el equipamiento o sobre la compatibilidad, consulta con el comerciante TEUFELBERGER, una escuela oficial de escalada o un guía alpino. Tras una caída violenta, la cuerda se debe sustituir cuanto antes. Presta atención a dónde se desenvuelve la cuerda. Los salientes vivos (de las rocas) pueden dañarla.

MAXIM® te recuerda que escales con cuidado y prudencia, para poder seguir disfrutando del placer de la escalada en el futuro. Sólo prudente cuando utilices cuerdas mojadas o heladas: las prestaciones de la cuerda y la acción frenante en caso de caída se reducen notablemente.

I TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO & LIMPIEZA | Para el transporte debe utilizarse siempre un envase con protección contra luz y suciedad (material hidrófugo y opaco). Una cuerda limpia está menos sujeta a la fricción interna por sucedad y fragmentos de roca.

Condiciones de almacenaje:
a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
en un lugar seco y limpio
a temperatura ambiente (15 – 25°C),
lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
protegido contra efectos de aristas cortantes
Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la limpieza agua templada con un detergente suave. Luego hay queclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la desinfección sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún efecto en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

I VERIFICACIÓN REGULAR | Es imprescindible necesitar verificar regularmente el equipo. ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes antes y después de cada utilización. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que han sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique. Sustituir inmediatamente la cuerda si el revestimiento está muy deshilachado. El revestimiento está consumido y se entrena el núcleo, se forman superficies gruesas, duras o frágiles, la cuerda toma la forma de un reloj de arena, la cuerda se ha expuesto a sustancias básicas, oxidantes, decolorantes o ácidos o a otros compuestos químicos nocivos, la cuerda ha estado sujeta a caídas/cargas especialmente altas.

Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:
Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.

Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible?

¿Año de fabricación visible?

Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.

Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos

Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.

Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo: hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo: punto de fusión), endurecimientos, decoloraciones.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Mantener un diario es una forma inteligente y segura de comprobar

la duración y las prestaciones de la cuerda. MAXIM® recomienda a todos los escaladores, desde los principiantes hasta los profesionales, que documenten el tiempo de uso de la cuerda.

I MANTENIMIENTO | Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

I DURABILIDAD | La vida útil máxima para un cable Maxim utilizado en condiciones normales y debidamente cuidado (consulte la sección sobre transporte, almacenamiento y limpieza) es de 10 años a partir de la fecha de fabricación o 5 años a partir de la fecha de primer uso, lo que ocurre primero.

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los infiujos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primera utilización (por ejemplo: durante el transporte)

El desgaste mecánico a otros infiujos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar, reducen considerablemente la durabilidad. La decoración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, infiujos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno no como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras, etc.

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo – aunque al principio parezca ser muy insignificante – de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e instaurarse o ponese aparte marcadamente de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

I DECLARACION DE CONFIRMIAD | se puede acceder a una declaración de conformidad (doc) en el área de descarga de www.teufelberger.com (categoría: declaración de conformidad).

A ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacenado o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas MAXIM®, TEUFELBERGER y 挑飞宝 sinter nacionalmente marcas comerciales registradas de TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

CZ | ZNAČENÍ NA PRODUKTU |

MAXIM®:

Název výrobku
CE 0120: čtyřmístný kód k identifikaci certifikačního institutu EN 892: číslo evropská normy platné pro horolezeckou lano UIAA: Certifikace ze strany U.I.A.A.
jméno výrobce

Typ lana: Jednoduché lano k použití jednotlivě
 Poldolano, použití ve dvojici
 Lano "dvouče", použití ve dvojici a paralelně


Part#: číslo výrobku Údaje o délce en metrech Průměr lana
Date of Mfg: Rok výroby
Job# jednoznačné číslo řady Lot# RMMMD zaměstnancem

Pokyn k nutnosti pročtení Návodu k použití.

I POUŽITÍ | Ačkoliv certifikace UIAA a CE garantují nejvyšší standardy kvality, jsou správná manipulace a řádná péče naprosto zásadní pro to, aby bylo možno předcházet možnému poškození lan. Chránit své lano před ostrými hranami a dbejte na délku. Je ve vlastní odpovědnosti lezce, aby se v příslušné situaci choval odpovídající způsobem.

Pozor: lano se může v průběhu rutinního používání sražit.

Tento produkt je vyroben výhradně k lezení a horolezectví. Jednoduché lano je dynamické horolezecké lano, které při jednoduchém použití je schopné, jak článek bezpečnostního řetězce, zachytit před jednou osobou. Lezení a horolezectví jsou nebezpečné druhý sport. Pro používání tohoto produktu jsou nezbytné speciální značky certifikací. Tento návod k použití nenahrazuje odborné horolezecké a horské školky. Při nedodržování tohoto návodu k použití existuje nebezpečí zranení a ohrožení života. Jste odpovědní za Vaše vlastní jednání a rozhodnutí. Při volbě další lezecké výstroje zajistěte, aby byla výstroj kompatibilní se zvoleným průměrem lana a dbejte na certifikaci všech dalších komponent výstroje. Při dotazech k výstroji nebo kompatibilitě výhledově Vášeho speciálněho projekce MAXIM®, očištění lezeckého řetězce a hřebenky výrobce.

Není možné použít lano co bylo nejrychleji vyměněno! Po těžkém pádu musí být lano co nejdříve vyměněno!

Objeťte na řádný průběh lana. Ostré hrany (skal) mohou lano poškodit.

MAXIM® Vás upozorňuje, abyste lezli předvidavě a opatrně, abyste si v budoucnu mohli nezemezeně užívat lezení. Budete opatrně při záchrani lana, když je před očitoucí situací vysunete. Výrobek neumožňuje kompatibilitu s mokrými nebo zmrzlými lanami: chování lana a brzdění účinek při pádu jsou téměř výhradně ovlivněny.

Tento produkt je vyroben výhradně k lezení a horolezectví. Jednoduché lano je dynamické horolezecké lano, které při jednoduchém použití je schopné, jak článek bezpečnostního řetězce, zachytit před jednou osobou. Lezení a horolezectví jsou nebezpečné druhý sport. Pro používání tohoto produktu jsou nezbytné speciální značky certifikací. Tento návod k použití nenahrazuje odborné horolezecké a horské školky. Při nedodržování tohoto návodu k použití existuje nebezpečí zranení a ohrožení života. Jste odpovědní za Vaše vlastní jednání a rozhodnutí. Při volbě další lezecké výstroje zajistěte, aby byla výstroj kompatibilní se zvoleným průměrem lana a dbejte na certifikaci všech dalších komponent výstroje. Při dotazech k výstroji nebo kompatibilitě výhledově Vášeho speciálněho projekce MAXIM®, očištění lezeckého řetězce a hřebenky výrobce.

Není možné použít lano co bylo nejrychleji vyměněno! Po těžkém pádu musí být lano co nejdříve vyměněno!

Objeťte na řádný průběh lana. Ostré hrany (skal) mohou lano poškodit.

MAXIM® Vás upozorňuje, abyste lezli předvidavě a opatrně, abyste si v budoucnu mohli nezemezeně užívat lezení. Budete opatrně při záchrani lana, když je před očitoucí situací vysunete. Výrobek neumožňuje kompatibilitu s mokrými nebo zmrzlými lanami: chování lana a brzdění účinek při pádu jsou téměř výhradně ovlivněny.

Tento produkt je vyroben výhradně k lezení a horolezectví. Jednoduché lano je dynamické horolezecké lano, které při jednoduchém použití je schopné, jak článek bezpečnostního řetězce, zachytit před jednou osobou. Lezení a horolezectví jsou nebezpečné druhý sport. Pro používání tohoto produktu jsou nezbytné speciální značky certifikací. Tento návod k použití nenahrazuje odborné horolezecké a horské školky. Při nedodržování tohoto návodu k použití existuje nebezpečí zranení a ohrožení života. Jste odpovědní za Vaše vlastní jednání a rozhodnutí. Při volbě další lezecké výstroje zajistěte, aby byla výstroj kompatibilní se zvoleným průměrem lana a dbejte na certifikaci všech dalších komponent výstroje. Při dotazech k výstroji nebo kompatibilitě výhledově Vášeho speciálněho projekce MAXIM®, očištění lezeckého řetězce a hřebenky výrobce.

Není možné použít lano co bylo nejrychleji vyměněno! Po těžkém pádu musí být lano co nejdříve vyměněno!

Objeťte na řádný průběh lana. Ostré hrany (skal) mohou lano poškodit.

MAXIM® Vás upozorňuje, abyste lezli předvidavě a opatrně, abyste si v budoucnu mohli nezemezeně užívat lezení. Budete opatrně při záchrani lana, když je před očitoucí situací vysunete. Výrobek neumožňuje kompatibilitu s mokrými nebo zmrzlými lanami: chování lana a brzdění účinek při pádu jsou téměř výhradně ovlivněny.

Tento produkt je vyroben výhradně k lezení a horolezectví. Jednoduché lano je dynamické horolezecké lano, které při jednoduchém použití je schopné, jak článek bezpečnostního řetězce, zachytit před jednou osobou. Lezení a horolezectví jsou nebezpečné druhý sport. Pro používání tohoto produktu jsou nezbytné speciální značky certifikací. Tento návod k použití nenahrazuje odborné horolezecké a horské školky. Při nedodržování tohoto návodu k použití existuje nebezpečí zranení